



COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO

AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN

COPPA ITALIA ECCELLENZA – ITALIENPOKAL OBERLIGA

Per integrare l'attività delle Società partecipanti ai Campionati della Lega Nazionale Dilettanti, il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza la Coppa Italia riservata alle squadre della Provincia di Bolzano partecipanti al Campionato di Eccellenza.

REGOLAMENTO

Art. 1: Alla manifestazione sono iscritte d'ufficio le Società della Provincia di Bolzano partecipanti al Campionato di Eccellenza.

Art. 2: La Società vincente disputerà la Finale Regionale con la società vincente Coppa Italia Eccellenza del Comitato Provinciale Autonomo di Trento. La Finale Regionale si svolgerà nella Provincia di Bolzano.

Inoltre alla società vincente la Finale Provinciale sarà assegnato un premio di importo pari alla tassa di iscrizione al campionato.

Art. 3: Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

Art. 4: Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

Le Società hanno l'obbligo di impiegare – sin dall'inizio e per l'intera durata delle stesse e, quindi, anche nel caso di sostituzioni successive di uno o più dei partecipanti – almeno:

- 1 calciatore nato dall'1.1.2002

Für alle Vereine unserer Provinz die an der Oberliga teilnehmen, veranstaltet der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen den Italienpokal.

REGLEMENT

Art. 1: Alle Mannschaften der Provinz Bozen, die an der Meisterschaft der Oberliga teilnehmen, werden von Amts wegen bei dieser Veranstaltung eingeschrieben.

Art. 2: Der Sieger bestreitet das Regionale Finale mit dem Sieger des Italienpokals Oberliga des Autonomen Landeskomitee Trient. Das Regionale Finale wird in der Provinz Bozen ausgetragen.

Außerdem erhält der Sieger des Landesfinals einen Preis in Höhe der Einschreibungsgebühr an die Meisterschaft.

Art. 3: Gemäß der Austragungsformel, müssen die teilnehmenden Vereine die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes garantieren. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

Art. 4: An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften, teilnehmen.

Die Vereine sind verpflichtet vom Spielbeginn an und im Verlauf des gesamten Spieles, also auch bei eventuellen Auswechslungen, folgendes zu befolgen:

- 1 Fußballspieler geboren ab den 1.1.2002

Resta inteso che, in relazione a quanto precede, debbono eccettuarsi i casi di espulsione dal campo e, qualora siano state già effettuate tutte le sostituzioni consentite, anche i casi di infortunio dei calciatori delle fasce di età interessate.

Art. 5: Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la **sostituzione di 5 calciatori indipendentemente dal ruolo.**

Art. 6: I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva, relativi alle gare Coppa Italia Eccellenza e che comportino le sanzioni di squalifica per una o più giornate nei confronti dei calciatori, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa.** Nell'ipotesi di squalifica a tempo determinato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

Le medesime sanzioni, inflitte in relazione a gare diverse alla Coppa Italia, si sconteranno nelle gare dell'attività ufficiale diversa dalla Coppa, ad esclusione di quelle adottate a tempo determinato, le quali devono scontarsi, durante il periodo di incidenza, in tutte le manifestazioni ufficiali della F.I.G.C.. Inoltre, per le gare della Coppa Italia, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni.**

Art. 7: Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara della Coppa Italia saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

Art. 8: Modalità tecniche

1° turno - Triangolari: In ogni girone ciascuna squadra incontrerà le altre due in gare di sola andata; le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Diese Verpflichtung ist nur dann als aufgehoben zu betrachten, wenn der Jugendspieler ausgeschlossen wird oder sich verletzt und alle erlaubten Wechsel schon durchgeführt worden sind.

Art. 5: Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können jederzeit **insgesamt 5 Spieler, unabhängig von der Spielerposition, eingewechselt werden.**

Art. 6: Die von den zuständigen Organen der Sportgerichtsbarkeit beschlossenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Italienpokals der Oberliga, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Spieler zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen derselben Veranstaltung zu verbüßen.** Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so gilt diese für den vorgesehenen Zeitraum für Meisterschafts- und Pokalspiele.

Sperren die für Vergehen bei Meisterschaftsspielen verhängt wurden gelten nicht für Pokalspiele; für Vergehen bei Meisterschaftsspielen verhängte Zeitstrafen haben auch im Pokal Gültigkeit. **Bei jeder zweiten Verwarnung im Pokal kommt es zu einer Sperre von einem Spieltag.**

Art. 7: Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Spiel des Italienpokals nicht antreten, so kommen die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen der FIGC, der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft zur Anwendung.

Art.8: Technische Durchführungsbestimmung

1. Runde - Dreierkreise: In jeder Gruppe spielt jeder Verein ein Mal gegen die beiden anderen der Gruppe angehörigen Vereine; die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschiedens, jene Mannschaft die das erste Spiel auswärts ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten in der Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele ausgetragen.

Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 - Sconfitta p. 0.

Si qualificano al turno successivo le prime classificate insieme alla miglior seconda classificata dei triangolari.

Per determinare la graduatoria si terrà conto, nell'ordine:

- a) dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- b) della migliore differenza reti;
- c) del maggiore numero di reti segnate;
- d) del maggior numero di reti segnate in trasferta;
- e) sorteggio.

2° turno – Semifinali: Le gare saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno con gare uniche senza gare di ritorno. Nel caso di parità dopo i tempi regolamentari, l'arbitro procederà a far eseguire i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Gli abbinamenti saranno sorteggiati e si giocherà sull'impianto sportivo della migliore classificata dei triangolari nel 1° turno tenendo conto, nell'ordine:

- a) dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- b) della migliore differenza reti;
- c) del maggiore numero di reti segnate;
- d) del maggior numero di reti segnate in trasferta;
- e) sorteggio.

Gara di finale: Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno e si disputerà su campo neutro da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Art. 9: Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.

Für die nächste Runde qualifizieren sich die Erstplatzierten und die beste Zweitplatzierte der Dreierkreise.

Um die Rangliste festzulegen, werden folgende Kriterien angewandt:

- a) die in den ausgetragenen Begegnungen erzielten Punkte;
- b) der besseren Tordifferenz;
- c) der höheren Anzahl der erzielten Tore;
- d) der höheren Anzahl der erzielten Auswärtstore;
- e) Losentscheid.

2. Runde - Halbfinalspiele: Die direkten Spiele werden mit zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen; es sind keine Rückspiele vorgesehen. Im Falle eines Unentschiedens nach der regulären Spielzeit werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Die Paarungen werden ausgelost, gespielt wird auf der Sportanlage der besser platzierten Mannschaft in den Dreierkreisen der 1. Runde, nach folgenden Kriterien:

- a) erzielte Punkte in den ausgetragenen Begegnungen;
- b) der besseren Tordifferenz;
- c) der höheren Anzahl der erzielten Tore;
- d) der höheren Anzahl der erzielten Auswärtstore;
- e) Auslosung.

Finalspiel: es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen, die auf einem noch zu bestimmenden neutralem Feld ausgetragen werden. Im Fall von Punktgleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Halbzeiten zu je 15 Minuten ausgetragen. Bleibt es beim Unentschieden, werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Art. 9: Sofern im vorliegenden Regelment nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen der FIGC sowie das Regelment der Sportjustiz und die Bestimmungen der LND.

**SVOLGIMENTO COPPA ITALIA ECCELLENZA
ABLAUF DES ITALIENPOKALS OBERLIGA**

Sono stati sorteggiati i seguenti Triangolari:

Es wurden folgende Dreierkreise ausgelost:

Triangolare - Dreierkreis 1:	TRAMIN FUSSBALL	ST. PAULS	BOZNER
Triangolare - Dreierkreis 2:	BRIXEN	ST. GEORGEN	MAIA ALTA OBERMAIS
Triangolare - Dreierkreis 3:	VIRTUS BOLZANO	STEGEN	LANA SPORTV.

E' stato stabilito il seguente calendario:

Folgender Spielkalender wurde erstellt:

**CALENDARIO COPPA ITALIA - SPIELKALENDER ITALIENPOKAL
1° TURNO - 1. RUNDE
3 TRIANGOLARI / 3 DREIERKREISE**

**1^ Giornata Triangolare / 1. Spieltag Dreierkreis
Mercoledì - Mittwoch 18/08/2021 – Ore 20.00 Uhr**

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Triang./Dreierk.1	BOZNER	ST. PAULS	Bolzano / Bozen Talvera B
Riposa / Spielfrei: TRAMIN FUSSBALL			

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Triang./Dreierk.2	BRIXEN	ST. GEORGEN	Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.
Riposa / Spielfrei: MAIA ALTA OBERMAIS			

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Triang./Dreierk.3	LANA SPORTV.	VIRTUS BOLZANO	Lana Sint.
Riposa / Spielfrei: STEGEN STEGONA			

RISULTATI / SPIELERGEBNISSE

COPPA ITALIA ECCELLENZA / ITALIENPOKAL OBERLIGA

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 18/08/2021

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

TRIANGOLARE / DREIERKREIS 1			TRIANGOLARE / DREIERKREIS 2		
BOZNER	- ST.PAULS	2 - 0	BRIXEN	- ST.GEORGEN	1 - 1
TRIANGOLARE / DREIERKREIS 3					
LANA SPORTVEREIN	- VIRTUS BOLZANO	1 - 5			

CALENDARIO COPPA ITALIA - SPIELKALENDER ITALIENPOKAL**1° TURNO - 1. RUNDE
3 TRIANGOLARI / 3 DREIERKREISE****2ª Giornata Triangolare / 2. Spieltag Dreierkreis
Domenica - Sonntag 22/08/2021 – Ore 17.00 Uhr**

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Triang./Dreierk.1	ST. PAULS	TRAMIN FUSSBALL	Appiano / Eppan Maso Ronco A
Riposa / Spielfrei: BOZNER			

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Triang./Dreierk.2	MAIA ALTA OBERMAIS	BRIXEN	Maia Alta / Obermais Lahn
Riposa / Spielfrei: ST. GEORGEN			

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Triang./Dreierk.3	STEGEN STEGONA	LANA SPORTV.	Stegona / Stegen
Riposa / Spielfrei: VIRTUS BOLZANO			

**3ª Giornata Triangolare / 3. Spieltag Dreierkreis
Mercoledì - Mittwoch 25/08/2021 – Ore 20.00 Uhr**

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Triang./Dreierk.1	TRAMIN FUSSBALL	BOZNER	Termeno / Tramin
Riposa / Spielfrei: ST. PAULS			

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Triang./Dreierk.2	ST. GEORGEN	MAIA ALTA OBERMAIS	S. Giorgio / St. Georgen
Riposa / Spielfrei: BRIXEN			

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Triang./Dreierk.3	VIRTUS BOLZANO	STEGEN STEGONA	Bolzano / Bozen Righi Sint.
Riposa / Spielfrei: LANA SPORTV.			

**Si qualificano le prime classificate e la miglior seconda classificata.
Es qualifizieren sich die Erstplatzierten und der beste Zweitplatzierte.**

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETÀ L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST.

Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

COPPA ITALIA ECCELLENZA / ITALIENPOKAL OBERLIGA

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 22/08/2021

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
ST.PAULS	- TRAMIN FUSSBALL	1 - 0

2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
MAIA ALTA OBERMAIS	- BRIXEN	2 - 1

2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
STEGEN STEGONA	- LANA SPORTVEREIN	0 - 2

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 25/08/2021

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

3^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
TRAMIN FUSSBALL	- BOZNER	0 - 1

3^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
ST.GEORGEN	- MAIA ALTA OBERMAIS	3 - 0

3^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
VIRTUS BOLZANO	- STEGEN STEGONA	8 - 0

Triangolare / Dreierkreis 1

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
F.C. BOZNER	6	2	2	0	0	3	0	3	0
F.C.D. ST.PAULS	3	2	1	0	1	1	2	-1	0
A.S.V. TRAMIN FUSSBALL	0	2	0	0	2	0	2	-2	0

Triangolare / Dreierkreis 2

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	4	2	1	1	0	4	1	3	0
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	3	2	1	0	1	2	4	-2	0
S.S.V. BRIXEN	1	2	0	1	1	2	3	-1	0

Triangolare / Dreierkreis 3

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.C.D. VIRTUS BOLZANO	6	2	2	0	0	13	1	12	0
U.S. LANA SPORTVEREIN	3	2	1	0	1	3	5	-2	0
ASVSSD STEGEN STEGONA	0	2	0	0	2	0	10	-10	0

Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno. **Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.**

2°TURNO - 2. RUNDE
Semifinali -- Halbfinale

Gli abbinamenti sono stati sorteggiati e si gioca sull'impianto sportivo della migliore classificata dei triangolari nel 1°turno.

Die Paarungen wurden ausgelost und gespielt wird auf der Sportanlage der besser platzierten Mannschaft in den Dreierkreisen der 1. Runde.

Semifinale – Halbfinale 1:	A.C.D. VIRTUS BOLZANO	F.C. BOZNER
Semifinale – Halbfinale 2:	S.C.D. ST. GEORGEN	F.C.D. ST. PAULS

E' stato stabilito il seguente calendario:

Folgender Spielkalender wurde erstellt:

CALENDARIO COPPA ITALIA - SPIELKALENDER ITALIENPOKAL

2°TURNO - 2. RUNDE

Semifinali -- Halbfinale

2 GARE UNICHE (senza ritorno) / 2 DIREKTE SPIELE (ohne Rückspiele)

Mercoledì - Mittwoch 03/11/2021 – ore 20.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Semifinale – Halbfinale 1:	VIRTUS BOLZANO	BOZNER	Bolzano / Bozen Righi Sint.
Semifinale – Halbfinale 2:	ST. GEORGEN	ST. PAULS	S. Giorgio / St. Georgen

2° turno – Semifinali: Le gare saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno con gare uniche senza gare di ritorno. Nel caso di parità dopo i tempi regolamentari, l'arbitro procederà a far eseguire i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Gli abbinamenti saranno sorteggiati e si giocherà sull'impianto sportivo della migliore classificata dei triangolari nel 1°turno tenendo conto, nell'ordine:

- f) dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- g) della migliore differenza reti;
- h) del maggiore numero di reti segnate;
- i) del maggior numero di reti segnate in trasferta;
- j) sorteggio.

2. Runde - Halbfinalspiele: Diese Spiele werden in Form von zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen; es sind keine Rückspiele vorgesehen. Im Falle eines Unentschiedens nach der regulären Spielzeit werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Die Paarungen werden ausgelost, gespielt wird auf der Sportanlage der besser platzierten Mannschaft in den Dreierkreisen der 1. Runde, nach folgenden Kriterien:

- f) erzielte Punkte in den ausgetragenen Begegnungen;
- g) der besseren Tordifferenz;
- h) der höheren Anzahl der erzielten Tore;
- i) der höheren Anzahl der erzielten Auswärtstore;
- j) Auslosung.

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST.

Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

FINALE PROVINCIALE – LANDESFINALSPIEL

La gara di finale sarà disputata mercoledì 8 dicembre 2021 su campo neutro.

Das Endspiel wird am Mittwoch 08. Dezember 2021 auf neutralem Spielfeld ausgetragen.

FINALE REGIONALE – REGIONALES FINALSPIEL

La gara di finale sarà disputata domenica 12 dicembre 2021 su campo neutro in Provincia di Bolzano.

Das Endspiel wird am Sonntag 12. Dezember 2021 auf neutralem Spielfeld in der Provinz Bozen ausgetragen.